

அகராதியும் இலக்கணக் கோட்பாடுகளும் Dictionary and Grammatical Theories

முனைவர் சி. சாவித்ரி | Dr. Ch. Savithri

உதவிப்பேராசிரியர், இந்திய மொழிகள் மற்றும் ஒப்பிலக்கியப் பள்ளி, தமிழ்ப் பல்கலைக்கழகம், தஞ்சாவூர்

ஆய்வுச்சுருக்கம்

வேதமொழியை முழுமையாகப் புரிந்துகொள்வதற்காகத் தோன்றியவைதான் வேத அங்கங்கள் என்று சொல்லப்படுகின்ற ஆறு துறைகளான சிக்ஷா என்கின்ற ஒலியியல், வியாகரணம் என்கிற மொழி இலக்கணம், நிருக்தம் என்கிற சொல் பொருள் விளக்கம், ஜ்யோதிஷ்யம் என்கிற வானவியல், கல்பம் என்கிற சமயச் சடங்குகள். நிருக்தம் வேர்ச்சொற்களின் பொருளையும், இடமாற்றம் செய்து மாற்றியமைக்கும் முறையினையும், எழுத்துக்களை விளக்கும் முறைகளையும் எடுத்துரைக்கின்றன.

தமிழில் திவாகரம், பிங்கலந்தை, சூடாமணி நிகண்டு போன்ற பல சொற்கருவூலங்கள் இருக்கின்றன. அவையெல்லாம் செய்யுள் நடையிலேயே எழுதப்பட்டன. பிற்காலத்தில் அகர வரிசையில் சொற்களை அடுக்கிப் பொருள் விளக்கம் தரப்பட்டுள்ளன. இம்முறையில் 19 - ஆம் நூற்றாண்டிலிருந்தே பலர் அகராதிகளை உருவாக்கியுள்ளனர். காலத்திற்கேற்ப பழைய சொற்களுக்குப் புதிய விளக்கங்கள் தரப்படுகின்றன. அந்நிய மொழிச் சொற்கள் பல தமிழில் கலந்துவிட்டன. அவற்றுக்கு இடம்கொடுத்து விளக்கம் அளிக்கவேண்டிய கடமை அகராதிகளுக்கு உண்டு. அந்த வகையில் லிங்கோ பப்ளிஷர் 2008 - இல் நடைமுறைச் சொற்களஞ்சியமாக வெளியிட்டுள்ள தமிழ் - தமிழ் - ஆங்கிலப் பேரகராதியை முதன்மை ஆதாரமாகக் கொண்டு -

அகர முதல எழுத்தெல்லாம் ஆதி பகவன் முதற்றே உலகு

என்ற குறளுக்கேற்ப முதல் எழுத்தான அகர எழுத்தில் தொடங்கியுள்ள (அகர வரிசை மட்டும்) 2311 சொற்கள் மட்டுமே இந்த கட்டுரையின் தரவுகளாகக் கொண்டு ஆய்வு செய்யப்பட்ட நிலையில், இதில் உள்ள சொற்கள் பெரும்பாலும் சமஸ்கிருத மொழிக்குரியனவாகவே அமைந்துள்ளன என்பதைக் கருதுகோளாகக் கொண்டு இந்த ஆய்வு அமைகின்றது. இவ்வகராதியின் அமைப்பு முறை, சொற்களின் வடிவம் மற்றும் பொருள்நிலையை சமஸ்கிருத இலக்கண மரபில் வந்த புத்தமிழ்திரரால் ஆக்கப்பட்ட வீரசோழிய இலக்கண நூலினை ஆய்வு செய்து வெளியிட்ட ச. இராசாராம் அவர்களின் வீரசோழிய இலக்கணக் கோட்பாடு என்ற நூலில் இடப்பெற்றுள்ள இலக்கணக் கோட்பாடுகளைக் கொண்டு ஆராயப்பட்டுள்ளது.

Abstract

There are many Dictionaries in Tamil like Divakaram, Pingalandai, Soodamani Nikandu. They were all written in verse style. Later words are stacked in alphabetical order. Many dictionaries have

been created in this way since the 19th century. In that sense Lipco Publisher 2008 is a practical term as the primary source for the Tamil-Tamil-English dictionary published as a repository

Assuming that the words in it are mostly Sanskrit, the structure, form and semantics of the words were studied and published by veerachozhiya Grammar, a book written by Buddamittranaar in the Sanskrit grammatical tradition. S.Rajaram has explored the grammatical principles contained in his book Veerachozhiya kootpadu. In this connection the purpose of this article is to examine and match the Grand Dictionary with these principles.

திறவுச்சொற்கள் (Keywords) : வேத அங்கங்கள்(parts of Vedas), கட்டமைப்பு (structure), பொருள்நிலை (condition of meaning), சொற்கருவூலங்கள் (Term Treasuries), அர்த்தசாமம் (mid-night), ஹஸ்தமயம் (Disappearing), அகர்ணம்(Deaf).

முன்னுரை

வேதமொழியை முழுமையாகப் புரிந்துக்கொள்வதற்காகத் தோன்றியவைதான் வேத அங்கங்கள் என்று சொல்லப்படுகின்ற ஆறு துறைகள். அவற்றில் ஒன்று நிருக்தம் எனப்படுகின்ற சொற்பொருள் விளக்கம். இதனைத் தமிழில் நிகண்டு என்றும், அகராதி என்றும் சொல்லப்படுகின்றன. சொற்பொருள் விளக்கத்தை எடுத்துரைக்கும் அகராதியாக லிப்கோ அகராதி உள்ளது. இதில் உள்ள சொற்களையும் அவற்றுக்கான பொருளையும் ஆராய்ந்துப் பார்க்கையில் இதில் பெரும்பாலும் சமஸ்கிருதச் சொற்களும், அவற்றுக்கான சமஸ்கிருதப் பொருளை மட்டுமே அதிக அளவில் காணமுடிகின்றன. இச் சொற்களின் வடிவ அமைப்பிலும், பொருளிலும் உள்ள மாற்றங்களை வீரசோழிய இலக்கண கோட்பாடு என்ற நூலில் இடம்பெற்றுள்ள இலக்கண கோட்பாடுகளைக் கொண்டு ஆராய்வதாக இக்கட்டுரை அமைகின்றது.

லிப்கோ அகராதியின் கட்டமைப்பு

இவ்வகராதி இரண்டு பகுப்புகளாக அமைந்துள்ளது. முதல் பகுப்பில் 976 பக்கங்களைக் கொண்டு "அ" முதல் "வ" வரை சொற்பொருள் அமைப்பில் காணப்படுகிறது. இதில் "ஃ" இது தொடர்பான சொற்கள் இடம்பெறவில்லை (ஃபாரெக்ஸ், ஃபான்). ணகர, ழகர, ளகரங்கள் தரப்படவில்லை. ஆக, தமிழில் மொழி முதலில் ணகர, ழகர, ளகரங்கள் வராது என்பது தெரிகிறது. சமஸ்கிருத மொழி எழுத்துக்களான கூடி, ஜ, ஷ, ஸ், ஹ என்னும் எழுத்துக்களில் தொடங்கும் சொற்கள் தரப்பட்டுள்ளன.

இரண்டாவது பகுப்பில் பிற்சேர்க்கைகள் அ1 முதல் - அ 79 வரை 79 பக்கங்களைக் கொண்டுள்ளன. இதில் 49 தலைப்புகளில் எழுத்திலக்கணம், சொல்லிலக்கணம், யாப்பு, பா, அணி இலக்கணங்கள், எண்கள் (த-ஆ), உணவுப் பொருட்கள், உயிரினங்கள், மரங்கள், மலர்கள், பல்வகை நோய்கள், ஒலிகள், வசிப்பிட வகைகள், இரத்தினங்கள், இராசிகள், கிரகங்கள், நவதானியங்கள், பழைய எடை அளவுகள், பருவங்கள், ஒத்த பழமொழிகள், பொது அறிவுக் குறிப்புகள் போன்றவை இடம்பெற்றுள்ளன.

அகராதிச் சொற்கள்

ஓரெழுத் தொருமொழி ஈரெழுத் தொருமொழி
இரண்டிறந் திசைக்கும் தொடர்மொழி உள்ப்பட

முன்றே மொழிநிலை தோன்றிய நெறியே (தொல்.எழுத்து-45)

என்ற நூற்பாவுக்கேற்ப பேரகராதியின் அகர வரிசையில் ஓரெழுத்துச் சொற்கள், ஈரெழுத்துச் சொற்கள், பல்வெழுத்துச் சொற்கள் என அகர வரிசையில் அமைக்கப்பட்டுள்ளன. ஓரெழுத்தொருசொல் என்ற அடிப்படையில் பல சொற்கள் அமைந்துள்ளன. இவற்றில் முதலெழுத்தான 'அ'கரம் இரண்டு முதன்மைச் சொல்லாகத் தரப்பட்டு முதல் 'அ'கர மென்ற சொல்லுக்கு தமிழில் முதலெழுத்து, எட்டு எண்ணைக் குறிப்பது, ஆசாகு, விஷ்ணு, சிவன், பிரமன் என்ற பொருளிலும், மற்றொரு 'அ'கரமென்ற சொல் இலக்கணப் பொருண்மையில் அதாவது சுட்டெழுத்து, அஃறிணைப் பன்மை விகுதி, எச்சவினை விகுதி, ஆறாம் வேற்றுமைப் பன்மை உருபு, ஒரு சாரியை, எதிர்மறைப் பொருள் உணர்த்தும் (சமஸ்கிருதத்தில்) முன்னொட்டு, ஒரு வியப்பிடைச் சொல் பலராலும் உணரப்பட்ட பொருளைக் குறிக்கும் பலரறி சுட்டுச்சொல் என ஏழு பொருள்கள் தரப்பட்டுள்ளன.

சமஸ்கிருத மொழிச் சொற்கள்

இயற்சொல் திரிசொல் திசைச்சொல் வடசொல்லென்று அனைத்தே செய்யுள் ஈட்ட ச் சொல்லே (தொல்.சொல் - 391)

என்ற நூற்பாவின்படி பேரகராதியில் அகவரிசையை மட்டுமே பரிசீலித்ததில் இவற்றில் பெரும்பாலான சொற்கள் சமஸ்கிருத மொழிச் சொற்களாகவே காணப்படுகின்றன. இச்சொற்கள் வடிவம் மற்றும் பொருள்நிலை என்ற அடிப்படையில் கிழக்காணும் வகையில் ஆராயப்பட்டுள்ளன.

வடிவம்

வடிவம் அல்லது உருவத்தின் அடிப்படையில் இந்த அகராதியில் ஒரு சொல்லுக்குப் பல சொற்கள் ஒலி மாற்றங்களோடு தரப்பட்டுள்ளன. இச்சொற்கள் வீரசோழிய இலக்கணக் கோட்பாடு என்ற நூலில் தரப்பட்டுள்ள கோட்பாடுகளைக் கொண்டு ஆராயப்படுகின்றன.

சான்று -

அக்நி நக்ஷத்ரம் என்ற சமஸ்கிருத சொல்லுக்கு 'அக்நி நக்ஷத்ரம், அக்நி நக்ஷத்திரம், அக்னி நட்சத்திரம், அக்கினி நட்சத்திரம்' என்று நான்கு வகையான வடிவங்கள் தரப்பட்டுள்ளன. 'இச்சொற்களை -

'வடமொழிச் சொல்லில் ககரத்தின் முன் ஷகரம் வரும்போதும், ஷகரத்தின் பின் ககரம் வரும்போதும் ககரம் இரட்டிக்கும் இவ்வாறு இரட்டிக்கும்போது ஷகரம் தமிழில் கெடும் (வீரசோழியம் - சந்தி)

என்ற நூற்பாவைக் கொண்டு ஆராயும்பொருட்டு 'நக்ஷத்ரம்' என்ற சொல்லில் ஷகரம் முன் ககரம் வந்துள்ளது. ஆனால், ஷகரத்திற்குப் பின் தகரம் வந்திருப்பதால் ககரம் டகரமாகவும், ஷகரம் கெடாமல் சகரமாகவும் மாறி நட்சத்திரம் என்று மாறியுள்ளதைக் கவனத்தில் கொள்ள வேண்டும். அவ்வாறு கொள்ளும்போது வரும் கோட்பாடு -

வடமொழிச் சொல்லில் ககரத்தின் முன் ஷகரம் வரும்போது ஷகரம் டகரமாகும்
ஷகரத்திற்கு பின் வரும் தகரம் இரட்டித்து வருவது விகல்பமாகும்

என்று அமைக்கலாம்.

1. ஷகரம் டகரமாதல்

ஷகரம் மொழியின் நடுவே தனித்து வருமாயின் தகரமாகும் (வீரசோழிய இலக்கணக் கோட்பாடு, ப.270) என்ற கோட்பாட்டின்படி அபிஷேகம் என்ற சொல் அபிடேகம் என்றும், அபீஷ்டம் என்ற சொல் அபிட்டம் என்றும் அமைக்கப்பட்டுள்ளது தெளிவாகிறது.

2. ஹகரம் அகரமாதல்

மொழி முதல் ஹகரம் வழங்கும் வடமொழிச் சொற்கள் தமிழில் வழங்கும்போது ஹகரத்தில் உள்ள மெய் கெடும் (வீரசோழிய இலக்கணக் கோட்பாடு, ப.270) என்ற கோட்பாட்டின்படி ஹஸ்தமயம் என்பது அத்தமயம் என்றும், ஹரிதம் என்ற சொல் அரிதம் என்றும், ஹரி என்ற சொல் அரி என்றும் வழங்கப்பட்டுள்ளன.

3. ஸகரம் சகரமாகவும் தகரமாகவும் ஆதல்

ஸ தமிழில் வழங்கும்போது அது சகரமாகவும் தகரமாகவும் மாறும் (வீரசோழிய இலக்கணக் கோட்பாடு, ப.270)

சான்று -

அஸ்தமி - அத்தமி
ஹஸ்தமயம் - அத்தமயம்

மேற்குறிப்பிட்ட நூற்பாவில் ஸ கரம் தகரமாக திரிந்த நிலைக்கு மட்டுமே இவ்வாய்விற்கு எடுத்துக்கொண்ட தரவுகளில் சான்று உள்ளது. ஸ கரம் சகரமாகத் திரிந்தமைக்குக் சான்றுகள் இல்லை. எனவே இது மீளாய்விற்குரியதாகக் கருத இடமளித்துவிட்டுச் செல்வோம்.

4. ரகரம் முன் அகர இகரங்கள் தோன்றுதல்

தொல்காப்பியம் தமிழில் மொழி முதலில் லகர, ரகரங்கள் வரா என்று கூறுகின்றது. அவ்வாறு வரும் நிலையில் -

ரவ்வென்னும் எழுத்தை முதலாக உடைய வடமொழிச் சொற்கள் தமிழில் வந்து

வழங்கும்போது தம்முன் அகர, இகர, உகரங்கள் மூன்றையும் பெற்றுவரும்

(வீரசோழிய இலக்கணக் கோட்பாடு, ப.270)

என்ற கோட்பாட்டின்படி ரங்கநாதன் என்பது அரங்கநாதன் என்றும், ரங்கம் என்பது அரங்கம் என்றும் வந்துள்ளது.

மேற்கூறியவாறு வீரசோழிய இலக்கண கோட்பாடுகளைக் கொண்டு சமஸ்கிருத மொழிச் சொற்கள் பேரகராதியில் எவ்வாறு இடம்பெற்றுள்ளன என்பதைப் பார்த்தோம்.

இனி இவ்வகராதியில் சமஸ்கிருதச் சொற்களுக்குக் கொடுக்கப்பட்டுள்ள பொருளைப் பற்றிப் பார்க்கலாம்.

பொருள்நிலை

பேரகராதியில் எடுத்துக்கொள்ளப்பட்ட சமஸ்கிருதச் சொற்களின் பொருளை ஆராயும்பொருட்டு இதில் பல சொற்களுக்கு சமஸ்கிருத சொற்களின் மாற்று வடிவங்கள் பொருள்களாகத் தரப்பட்ட நிலை காணப்படுகிறது. அச்சொற்களில் -

1. சிலவற்றுக்குத் தமிழ் எழுத்து மொழி மரபிற்கேற்ப ஒலிபெயர்ப்பில் தரப்பட்டுள்ளன.

சான்று -

அத்தநாரீசுவரன்	-	அர்த்தநாரீசுவரன்
அர்த்தம்	-	அருத்தம்
அர்த்தசாமம்	-	அர்த்தஜாமம், அத்தசாமம்
அயிராவதம்	-	ஐராவதம்
அரண்யம்	-	அரணியம்
அபிஷேகம்	-	அபிடேகம்
அக்நிநக்ஷத்ரம்	-	அக்கினி நட்சத்திரம்
அக்நிநட்சத்திரம்	-	அக்கினி நட்சத்திரம்
அக்நிப்ரவேசம்	-	அக்கினி பிரவேசம்

மேற்குறிப்பிட்ட சொற்களில் சில சமஸ்கிருத மூல வடிவங்களுக்குத் தமிழில் ஒலிபெயர்ப்பு வடிவங்களாகவும், சில சொற்களுக்குத் தமிழில் பயன்படுத்துகின்ற ஒலிபெயர்ப்பு வடிவங்களுக்கு சமஸ்கிருத மூல வடிவங்களாகவும் பொருளாகத் தரப்பட்டுள்ளன.

2. சில இடங்களில் தமிழ்ப் பொருள் மட்டும் தரப்பட்டுள்ளது.

சான்று -

அக்ஷரம்	-	எழுத்து
அக்கினி	-	நெருப்பு
அக்கிநித்திரயம்	-	மூவகையாய் விளங்கும் தீ
அகர்ணம்	-	செவிடு, பாம்பு
அங்குசபாணி	-	விநாயகர், காளி, வீரபத்திரன்

3. சில இடங்களில் சமஸ்கிருதச் சொற்களுக்கு இணையான தமிழ்ச் சொற்களும், சமஸ்கிருத மாற்று வடிவங்களும் பொருள்களாகத் தரப்பட்டுள்ளன.

சான்று -

அக்நிநிப்பிரவேசம்	-	தீக்குளித்தல், தீயில் பாய்தல் (தமிழ்) அக்நிப்ரவேசம், அக்நிபிரவேசம் (சமஸ்கிருதம்)
அக்நிநிவாகனம்	-	ஆட்டுக்கடா (தமிழ்) அக்நிவாகனம், அக்நிவாஹனம் (சமஸ்கிருதம்)

4. சில இடங்களில் சமஸ்கிருதச் சொற்களுக்குத் தமிழில் பொருளும், இணையான

சமஸ்கிருதச் சொற்களும் தரப்பட்டுள்ளன

சான்று -

அகிலாண்டம்	-	எல்லா உலகங்களும் (தமிழ்)
	-	பிரபஞ்சம் (சமஸ்கிருதம்)
அட்டகோணம்	-	எட்டுக்கோண உருவம் (தமிழ்)
	-	அஷ்டகோணம் (சமஸ்கிருதம்)
அட்சி	-	கண் (தமிழ்), அக்ஷி (சமஸ்கிருதம்)

தமிழ் - தமிழ் - ஆங்கிலம்

இப்பேரகராதி சொற்களை அடுக்கும் நிலையில் முதலில் தமிழ்ச் சொற்களும், அதன்பிறகு தமிழில் பொருளும், பின் ஆங்கில மொழி நிகரன்களும் என்ற வரிசையில் தரவுகள் அமைத்துக் கொடுக்கப் பட்டுள்ளன. ஆனால் எல்லாச் சொற்களிலும் இந்த அமைப்பினைத்தான் பின்பற்றியுள்ளனவா? என்றால் இல்லை என்றுதான் சொல்ல வேண்டும். எடுத்துக்கொண்ட அகரவரிசைச் சொற்களில் பெரும்பாலான சொற்கள் சமஸ்கிருதச் சொற்கள், தமிழ் மொழி ஒலிபெயர்ப்பில்தான் அதிகமாக உள்ளன. அச்சொற்களுக்கு மீண்டும் சமஸ்கிருத மொழி மாற்று வடிவங்களே தமிழ்ப்பொருளாகத் தரப்பட்டு, பின்பு அதற்கான ஆங்கில நிகரன்கள் தரப்பட்டுள்ளன. இருப்பினும் அகரவரிசையில் உள்ள சில சமஸ்கிருதச் சொற்களுக்கு ஆங்கில நிகரன்கள் கொடுக்கப்படவில்லை.

சான்று -

அச்சரம்	-	அக்கரம்
அஷ்டதிக்கஜம்	-	அட்டதிக்கயம்
அட்டலட்சுமி	-	அட்டலக்குமி
அட்டகோளம்	-	அண்டகோளகை
அண்டஜம்	-	அண்டசம்

மேற்கூறியவாறு தமிழ் - தமிழ் - ஆங்கிலப் பேரகராதியில் அகரவரிசையில் எடுத்துக் கொள்ளப்பட்ட சமஸ்கிருதச் சொற்களின் வடிவமைப்பில் சமஸ்கிருதச் சொற்களுக்கு சமஸ்கிருத மொழியிலேயே ஒன்றிலிருந்து நான்கு வரை ஒலிபெயர்ப்புச் சொற்கள் தரப்பட்டுள்ளன. அச்சொற்களை வீரசோழிய இலக்கணக் கோட்பாடுகளுக்கு உட்படுத்திப் பார்க்கும் நிலையில் பெரும்பாலும் பொருந்தி வருகிறது. பொருள்நிலையில் சமஸ்கிருதச் சொற்களுக்கு சமஸ்கிருதச் சொற்களையே தமிழ் ஒலிபெயர்ப்பிலும், சில சொற்களுக்குத் தமிழ் நிகரன்களையும், சில இடங்களில் தமிழ் ஒலிபெயர்ப்பும், தமிழ் நிகரன்களும் தரப்பட்டுள்ளன. தமிழ் - தமிழ் - ஆங்கிலம் என்ற நிலையில் சில சொற்களுக்கு ஆங்கில நிகரன்கள் தரப்படவில்லை. இச்சொற்களை மேலும் பலவகையில் ஆய்வுகளுக்கு உட்படுத்தலாம்.

துணைநின்றவை (References)

-, (2008), லிப்கோ தமிழ் - தமிழ் - ஆங்கிலப் பேரகராதி, சென்னை: லிப்கோ பப்ளிஷர்ஸ்.
- இராசாராம் சு. (1992), வீரசோழிய இலக்கணக் கோட்பாடு, நாகர்கோவில்: இராகவேந்திரா பதிப்பகம்.

- ஐயப்பன் கா., (2008), பெருந்தேவனாரின் வீரசோழிய உரைத்திறன், மயிலம்: காசி பதிப்பகம்.
- கௌமாரீஸ்வரி எஸ்.(பதி.), (2007), தொல்காப்பியம் எழுத்ததிகாரம் - இளம்பூரணர் உரை, சென்னை: சாரதா பதிப்பகம்.
- கௌமாரீஸ்வரி எஸ்.(பதி.), (2005), தொல்காப்பியம் சொல்லதிகாரம் - இளம்பூரணர் உரை, சென்னை: சாரதா பதிப்பகம்.